

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Comune di AOSTA.

Estratto del bando per l'espletamento di un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un istruttore di Polizia Municipale (categoria C – posizione C2).

Il Comune di AOSTA indice un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un istruttore di Polizia Municipale, con inquadramento nella categoria C, posizione economica C2, del vigente Contratto Collettivo Regionale di Lavoro.

Titolo di studio richiesto:

- Per la partecipazione al concorso è richiesto il possesso del diploma di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'università.
- Qualsiasi diploma superiore è assorbente rispetto a quello richiesto per l'ammissione al concorso. (Quest'ultimo, tuttavia, per essere valutato, deve essere dichiarato in tutte le sue parti tra i titoli che danno luogo a punteggio).

Esame preliminare:

I candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 03.12.2001 e n. 1501 del 29.04.2002.

PROVE D'ESAME:

1. *Prima prova scritta:* ordinamento degli Enti Locali, nozioni sull'ordinamento amministrativo e giudiziario;
2. *Seconda prova teorico-pratica:* risoluzione di quesiti o redazione di verbali o relazione di servizio in materia di polizia urbana e rurale, circolazione stradale, disciplina dell'edilizia e disciplina del commercio;
3. *Una prova orale* vertente sulle materie oggetto della prova scritta e della prova teorico pratica e sulle seguenti materie: infortunistica stradale, legislazione commer-

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Ville d'AOSTE.

Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur de la police locale (catégorie C – position C2).

La Commune d'AOSTE lance un concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur de la police locale (catégorie C – position C2 de la convention collective régionale du travail en vigueur).

Titre d'études requis :

- Peuvent faire acte de candidature les personnes justifiant d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'université.
- La possession d'un diplôme supérieur suppose la possession du diplôme requis pour l'admission au concours (toutefois, pour être évalué, le titre en cause doit être indiqué de manière détaillée au nombre des titres donnant droit à des points).

Épreuve préliminaire :

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

ÉPREUVES DU CONCOURS :

1. *Première épreuve écrite :* ordre juridique des collectivités locales et notions sur l'organisation administrative et judiciaire ;
2. *Deuxième épreuve théorico-pratique :* solution de questions ou rédaction d'un procès-verbal ou d'un rapport de service en matière de police urbaine et rurale, de circulation routière, de réglementation de la construction et de réglementation du commerce ;
3. *Épreuve orale* portant sur les matières de l'épreuve écrite et de l'épreuve théorico-pratique ainsi que sur les matières suivantes : accidents de la route, législation en

ciale e di pubblica sicurezza, elementi di diritto e procedura penale.

Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere trattata in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

Scadenza presentazione delle domande:

entro 30 giorni dalla data di pubblicazione del bando all'Albo Pretorio del Comune di AOSTA e dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale del bando, i signori interessati potranno rivolgersi al Servizio Gestione Risorse Umane del Comune di AOSTA dal lunedì al venerdì dalle ore 9,00 alle ore 12,00 e dalle 14,00 alle ore 16,30 (tel. 0165/300354 – 0165/ 300467) o visionare il sito internet del Comune di AOSTA: www.comune.aosta.it.

Il Dirigente
Stefano FRANCO

N. 207

Comune di AOSTA.

Estratto del bando per l'espletamento di un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di due operatori specializzati nel profilo di coadiutore (categoria B – posizione B2).

Il Comune di AOSTA indice un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di due operatori specializzati nel profilo di coadiutore, con inquadramento nella categoria B, posizione economica B2 del vigente Contratto Collettivo Regionale di Lavoro.

Titolo di studio richiesto:

- Per la partecipazione al concorso è richiesto il possesso del diploma di istruzione di primo grado.
- Qualsiasi diploma superiore è assorbente rispetto al diploma richiesto per l'ammissione al concorso.

Esame preliminare:

I candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 03.12.2001 e n. 1501 del 29.04.2002.

PROVE D'ESAME:

matière de commerce et de sécurité publique, notions de droit et de procédure pénale.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

Délai de dépôt des candidatures :

Au plus tard le trentième jour à compter de la date de publication de l'avis de concours au tableau d'affichage de la Commune d'AOSTE et du présent extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Les intéressés peuvent demander tout renseignement complémentaire et copie de l'avis de concours intégral au Service de la gestion des ressources humaines de la Commune d'AOSTE, du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 14 h à 16 h 30 (tél. 01 65 30 03 54 – 30 04 67) ou consulter le site internet de la Commune www.comune.aosta.it.

Le dirigeant,
Stefano FRANCO

N° 207

Ville d'AOSTE.

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux opérateurs spécialisés – agents de bureau (catégorie B – position B2).

La Commune d'AOSTE lance un concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux opérateurs spécialisés – agents de bureau (catégorie B – position B2 de la convention collective régionale du travail en vigueur).

Titre d'études requis :

- Peuvent faire acte de candidature les personnes justifiant d'un diplôme de fin d'études secondaires du premier degré.
- La possession d'un diplôme supérieur suppose la possession du diplôme requis pour l'admission au concours.

Épreuve préliminaire :

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

ÉPREUVES DU CONCOURS :

1. *Prima prova teorico pratica*: esercizi pratici su P.C. in ambiente Windows;
2. *Seconda prova scritta* vertente sulle seguenti materie:
 - Ordinamento Regionale in materia di Enti Locali;
3. *una prova orale* vertente sulle materie oggetto della prova teorico pratica e della prova scritta, sullo Statuto della Regione Autonoma della Valle d'Aosta e nozioni sul codice di comportamento e CCRL per la definizione delle norme in materia di procedimenti disciplinari e controversie di lavoro dei dipendenti del comparto unico.

Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere trattata in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

Scadenza presentazione delle domande:

entro 30 giorni dalla data di pubblicazione del bando all'Albo Pretorio del Comune di AOSTA e dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale del bando, i signori interessati potranno rivolgersi al Servizio Gestione Risorse Umane del Comune di AOSTA dal lunedì al venerdì dalle ore 9,00 alle ore 12,00 e dalle 14,00 alle ore 16,30 (tel. 0165/300354 – 0165/ 300467) o visionare il sito internet del Comune di AOSTA: www.comune.aosta.it

Il Dirigente
Stefano FRANCO

N. 208

Comune di AYAS.

Estratto bando di concorso pubblico per esami, per l'assunzione di un collaboratore – istruttore tecnico – (categoria C – Posizione economica C2) – area tecnica – a tempo pieno ed indeterminato (36 ore settimanali).

Il Comune di AYAS indice un concorso pubblico per esami per l'assunzione a tempo indeterminato ed a tempo pieno (36 ore settimanali) di un collaboratore – istruttore tecnico – (categoria C – Posizione C2) area tecnica.

Titolo di studio richiesto: titolo finale di studio di istruzione secondaria di secondo grado di Geometra, oppure della laurea in ingegneria o architettura.

Termine di presentazione delle domande: la domanda di ammissione, redatta in carta libera, deve pervenire entro 30

1. *Première épreuve théorico-pratique* consistant dans des exercices sur ordinateur en environnement Windows ;
2. *Deuxième épreuve écrite* portant sur la matière suivante :
 - organisation régionale en matière de collectivités locales ;
3. *Épreuve orale* portant sur les matières de l'épreuve théorico-pratique et de l'épreuve écrite ainsi que sur les matières suivantes : Statut pour la Vallée d'Aoste, notions en matière de code de conduite et CCRT pour ce qui est des procédures disciplinaires et des différends de travail des fonctionnaires relevant du statut unique.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

Délai de dépôt des candidatures :

Au plus tard le trentième jour à compter de la date de publication de l'avis de concours au tableau d'affichage de la Commune d'AOSTE et du présent extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Les intéressés peuvent demander tout renseignement complémentaire et copie de l'avis de concours intégral au Service de la gestion des ressources humaines de la Commune d'AOSTE, du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 14 h à 16 h 30 (tél. 01 65 30 03 54 – 30 04 67) ou consulter le site internet de la Commune www.comune.aosta.it.

Le dirigeant,
Stefano FRANCO

N° 208

Commune de AYAS.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à plein temps (36 heures hebdomadaires), d'un collaborateur/instructeur technique, catégorie C, position C2 – Aire technique.

L'Administration communale d'AYAS lance un concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à plein temps (36 heures hebdomadaires), d'un collaborateur – catégorie C, position C2.

Titre d'études requis : diplôme de géomètre (école secondaire du deuxième degré) ou titre d'étude supérieur correspondant à une licence universitaire d'ingénieur ou de architecte.

Délai de présentation des actes de candidature : les actes de candidature, établis sur papier libre, doivent parve-

giorni a decorrere dalla data di pubblicazione del relativo avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, cioè entro giovedì 18 novembre 2010 alle ore 12.30.

PROVE DI SELEZIONE

Prova preliminare: accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana secondo le modalità e le procedure previste dalle deliberazioni della Giunta Regionale n. 4660 del 03.12.2001 e n. 1501 del 29.04.2002. L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

N. 2 prove scritte vertenti sulle seguenti materie:

- Edilizia e urbanistica:
 - Legge regionale 06.04.1998 n. 11 «Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta» e successive modificazioni;
 - Legge regionale 27.05.1994 n. 18 «Deleghe ai Comuni della Valle d'Aosta di funzioni amministrative in materia di tutela del paesaggio» e successive modificazioni;
 - Regolamento regionale 01.08.1994, n. 6 «Regolamento di esecuzione della Legge regionale 27.05.1994 n. 18 (Deleghe ai Comuni della Valle d'Aosta di funzioni amministrative in materia di tutela del paesaggio)» e successive modificazioni;
 - Decreto legislativo 22.01.2004, n. 42 «Codice dei beni culturali e del paesaggio, ai sensi dell'art. 10 della legge 06.07.2002, n. 137».

Prova orale:

- Argomenti delle prove scritte:
- Espropriazioni di pubblica utilità:
 - Legge regionale 02.07.2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta: Modificazioni delle leggi regionali 11 novembre 1974, n. 44 e 6 aprile 1998, n. 11»;
 - D.P.R. 08.06.2001, n. 327 «Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di espropriazione per pubblica utilità»;
- Nozioni sull'ordinamento Comunale nella Regione Autonoma Valle d'Aosta:
 - Legge regionale 07.12.1998, n. 54 e successive modificazioni
- Cenni sull'ordinamento finanziario e contabile con particolare riferimento all'aspetto amministrativo che coinvolge la gestione finanziaria dell'Ufficio tecnico di un

nir au plus tard le 30^e jour qui suit la date de publication du present extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, soit le jeudi 18 novembre 2010, 12 h 30.

ÉPREUVES DU CONCOURS :

Épreuve préliminaire : les candidats doivent passer une épreuve préliminaire d'italien ou de français suivant les modalités et les procédures visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale ne sont pas admis aux épreuves suivantes.

Deux épreuves écrites portant sur les matières suivantes :

- Construction et urbanisme :
 - Loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territorial en Vallée d'Aoste) modifiée et complétée ;
 - Loi régionale n° 18 du 27 mai 1994 (Délégation aux Communes de la Vallée d'Aoste des fonctions administratives en matière de protection du paysage) modifiée et complétée ;
 - Règlement régional n° 6 du 1^{er} août 1994 (Règlement d'application de la L.R. n° 18 du 27 mai 1994) modifié et complété ;
 - Décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004 (Code des biens culturels et paysagers, au sens de l'art. 10 de la loi n° 137 du 6 juillet 2002) modifié et complété.

Épreuve orale :

- Matières des épreuves écrites ;
- Expropriation d'utilité publique :
 - loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 « Discipline de l'expropriation d'utilité publique en Vallée d'Aoste: modifications des lois régionales n° 44 du 11 novembre 1974 et n° 11 du 6 avril 1998 » ;
 - DPR n° 327 du 8 juin 2001 « Texte unique des dispositions législatives et réglementaires en matière d'expropriation d'utilité publique » ;
- Notions en matière d'ordre juridique des Communes de la Vallée d'Aoste :
 - loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 modifiée ;
- Notions en matière d'organisation financière et comptable, eu égard notamment au volet administratif de la gestion financière du Bureau technique d'une collectivité

Ente pubblico (Regolamento regionale n. 1 del 03.02.1999 e Legge regionale n. 40 del 16.12.1997 e s.m.i.);

- Codice di comportamento del pubblico dipendente.

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta nella domanda di partecipazione. Conseguono l'ammissione al colloquio, i candidati che abbiano riportato, in ciascuna prova una valutazione di almeno 6/10. Il colloquio stesso si intende superato con una valutazione di almeno 6/10.

Copia integrale del bando e fac-simile della domanda sono visionabili e scaricabili dal sito www.comune.ayas.ao.it Per informazioni, rivolgersi all'ufficio segreteria del Comune di AYAS – dal lunedì al venerdì – dalle ore 08.30 alle ore 14.30 (tel. 0125-306633 – fax 0125-306788 – e-mail: e.toffano@comune.ayas.ao.it).

Ayas, 9 ottobre 2010.

Il Segretario comunale
Laura FOSCARDI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 209

Comunità Montana Grand Combin.

Pubblicazione esito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Vicesegretario da assegnare al Servizio segreteria-personale, categoria D, posizione D, a 36 ore settimanali.

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che in relazione al concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Vicesegretario da assegnare al servizio segreteria-personale, con inquadramento nella categoria D, posizione D, si è formata la seguente graduatoria finale:

N. CANDIDATA	PUNTEGGIO FINALE
1. MASSA Marcella	14,99
2. CONTARDO Valentina	14,435

Il Segretario
Patrizia MAURO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 210

té publique: règlement régional n° 1 du 3 février 1999 et loi régionale n° 40 du 16 décembre 1997, modifiée et complétée ;

- Code de conduite des fonctionnaires.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'épreuve orale. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 dans chaque épreuve écrite ne sont pas admis à l'épreuve orale.

Pour toute information complémentaire et pour obtenir copie de l'avis de concours ou du modèle d'acte de candidature, les intéressés peuvent s'adresser au secrétariat de la Commune d'AYAS (tél. 0125-306633 – télécopieur: 0125-306788 – courriel: e.toffano@comune.ayas.ao.it), du lundi au vendredi de 8h30 à 14h30 ou par Internet: www.comune.ayas.ao.it

Fait à Ayas, le 9 octobre 2010.

Le secrétaire communal,
Laura FOSCARDI

N.D.R. : Le présent acte à été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 209

Communauté de montagne Grand Combin.

Publication du résultat de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à durée indéterminée d'un secrétaire adjoint préposé au Bureau secrétariat et ressources humaines, catégorie D, position D, sous contrat à plein temps.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné de la liste d'aptitude finale relative au concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à durée indéterminée d'un secrétaire adjoint préposé au Bureau secrétariat et ressources humaines, catégorie D, position D:

NOM ET PRÉNOM	RÉSULTAT FINAL
1. MASSA Marcella	14,99
2. CONTARDO Valentina	14,435

Le secrétaire,
Patrizia MAURO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 210

Consorzio Regionale Pesca – Valle d'Aosta.

Estratto del bando per l'espletamento di una prova selettiva, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato, per un massimo di tre anni, di un operatore specializzato (categoria B – posizione B2) nel profilo di coadiutore, nell'ambito dell'organico del Consorzio Regionale Pesca – Valle d'Aosta, ai sensi del comma 4/bis, dell'art. 7 della L.R. 68/1989 e successive modificazioni.

Il Consorzio Regionale Pesca indice una prova selettiva, per titoli ed esami, per l'assunzione, per un massimo di tre anni, di un operatore specializzato (Cat. B – Pos. B2) nel profilo di coadiutore, nell'organico dell'Ente. La graduatoria avrà durata triennale dalla data di approvazione della medesima.

Titolo di studio richiesto: diploma di istruzione secondaria di primo grado (licenza media).

L'esame della selezione comprende le seguenti prove:

a) *una prova scritta*, consistente in un questionario a risposta sintetica e/o a scelta multipla sulle seguenti materie:

- informatica:
 - componenti di base di un personal computer (hardware e software) e principali periferiche;
 - menu, impostazioni e strumenti disponibili su word ed excel;
 - gestione del file system: cartelle e documenti;
 - impostazione di un documento;
 - formattazione ed impaginazione di un testo;
- Legge Regionale n. 34 in data 11/08/76 e successive modificazioni.

b) *una prova pratica* consistente in:

- predisposizione di un documento, in lingua francese e/o italiana, contenente anche tabelle con calcoli da effettuarsi mediante l'utilizzo dei programmi applicativi Microsoft Word e Microsoft Excel installati su sistema operativo Windows;

c) *una prova orale* vertente sulle materie oggetto della prova scritta, nonché sulle seguenti:

- storia della Valle d'Aosta;
- geografia della Valle d'Aosta;

Consortium régional de la pêche.

Extrait de l'avis de sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée (trois ans maximum), d'un opérateur spécialisé – agent de bureau (catégorie B – position B2), dans le cadre de l'organigramme du Consortium régional de la pêche, au sens du quatrième alinéa bis de l'art. 7 de la LR n° 68/1989 modifiée.

Le Consortium régional de la pêche lance une sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée (trois ans maximum), d'un opérateur spécialisé – agent de bureau (catégorie B – position B2), dans le cadre de son organigramme. La liste d'aptitude y afférente a une durée de trois ans à compter de son approbation.

Titre d'études requis : diplôme de fin d'études secondaires du premier degré (école moyenne).

Les épreuves de la sélection sont les suivantes :

a) *Une épreuve écrite* consistant en un questionnaire à réponse synthétique et/ou à choix multiple sur les matières suivantes :

- informatique :
 - composantes de base d'un ordinateur personnel (matériel et logiciel) et périphériques principaux ;
 - menus, options et outils de Word et d'Excel ;
 - système de gestion des dossiers et des documents ;
 - format d'un document ;
 - formatage et mise en page d'un texte ;
- loi régionale n° 34 du 11 août 1976 modifiée ;

b) *Une épreuve pratique* consistant dans :

- la rédaction d'un texte, en français et/ou en italien, comportant, entre autres, des tableaux contenant des calculs à résoudre au moyen des logiciels d'application Microsoft Word et Microsoft Excel installés sur le système d'exploitation Windows ;

c) *Une épreuve orale* portant sur les matières de l'épreuve écrite ainsi que sur les matières suivantes :

- histoire de la Vallée d'Aoste ;
- géographie de la Vallée d'Aoste ;

- parte normativa (dall'art. 1 all'art. 30) del contratto relativo al personale appartenente alle categorie di tutti gli enti del comparto unico della Valle d'Aosta, sottoscritto in data 24 dicembre 2002 (visionabile sul sito internet della Regione e pubblicato sul 1° supplemento al n. 7 del B.U.R. del 18 febbraio 2003);
- codice di comportamento dei dipendenti del comparto unico di cui all'articolo 1 della L.r. 45/95 (visionabili sul sito internet della Regione e pubblicati sul 1° supplemento al n. 24 del B.U.R. del 3 giugno 2003);
- ordinamento degli enti locali della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere trattata in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione alla selezione.

Scadenza presentazione domande: entro le ore 12.00 di venerdì 19 novembre 2010.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio di Segreteria del Consorzio Regionale Pesca durante le ore di apertura al pubblico (dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 12.00 – tel. 0165/40752). Il bando integrale è, inoltre, pubblicato sul sito Internet del Consorzio Reg.le Pesca: www.pescavda.it.

Aosta, 27 settembre 2010.

Il Presidente
Antonio CREA

N. 211

Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste.

Estratto di bando di concorso pubblico, per esami, per la nomina ad un posto di collaboratore (categoria C, posizione C2), nel profilo di assistente amministrativo – contabile.

L'Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste ha indetto un concorso pubblico, per esami, per la nomina a tempo indeterminato di n. 1 (uno) collaboratore (categoria C, posizione C2), nel profilo di assistente amministrativo – contabile, nell'ambito dell'organico della Direzione amministrativa di Ateneo.

Titolo di studio

Per l'ammissione al concorso è richiesto il possesso di diploma di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'Università.

Il Diploma di laurea o il Diploma universitario sono as-

- volet normatif (de l'art. 1^{er} à l'art. 30) de la convention collective des personnels appartenant aux catégories de toutes les collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste, signée le 24 décembre 2002 (consultable sur le site internet de la Région et publié au BOR n° 7 du 18 février 2003, 1^{er} supplément) ;
- code de conduite des fonctionnaires relevant du statut unique visé à l'art. 1^{er} de la LR n° 45/1995 (consultable sur le site internet de la Région et publié au BOR n° 24 du 3 juin 2003, 1^{er} supplément) ;
- ordre juridique des collectivités locales de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

Délai de dépôt des candidatures : au plus tard le vendredi 19 novembre 2010, 12 h.

Les intéressés peuvent demander tout renseignement complémentaire et copie de l'avis de sélection intégral au Secrétariat du Consortium régional de la pêche pendant les heures de bureau (du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h – tél. 01 65 40 752). L'avis intégral susdit est publié sur le site internet du Consortium www.pescavda.it.

Fait à Aoste, le 27 septembre 2010.

Le président,
Antonio CREA

N° 211

Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un collaborateur – assistant administratif et comptable (catégorie C – position C2).

L'Université della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste organise un concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur – assistant administratif et comptable (catégorie C – position C2), dans le cadre de la Direction administrative de l'Université.

Diplôme requis

Diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré donnant accès à l'enseignement supérieur.

Les diplômes de l'enseignement supérieur (Diploma di

sorbenti rispetto al titolo richiesto per l'ammissione al concorso.

Prova preliminare

I concorrenti devono sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza delle lingue italiana e/o francese, consistente in una prova scritta ed una prova orale strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1601 del 29 aprile 2002. L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

PROVE D'ESAME

- a) *una prima prova scritta*, consistente in quesiti a risposta aperta, vertente sui seguenti argomenti ed istituti di Diritto Amministrativo:
- l'atto amministrativo;
 - i principi generali dell'azione amministrativa;
 - il procedimento amministrativo;
 - l'accesso ai documenti amministrativi.
- b) *una seconda prova scritta*, consistente in quesiti a risposta aperta, vertente sui seguenti argomenti:
- elementi di contabilità pubblica;
 - regolamento per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità dell'Università della Valle d'Aosta – *Université de la Vallée d'Aoste*;
 - regolamento per il coordinamento e la gestione dei centri di spesa dell'Università della Valle d'Aosta – *Université de la Vallée d'Aoste*;
 - regolamento per le spese in economia dell'Università della Valle d'Aosta – *Université de la Vallée d'Aoste*;
- c) *una prova orale* vertente sulle seguenti materie:
- materie oggetto delle prove scritte,
 - Statuto dell'Università della Valle d'Aosta – *Université de la Vallée d'Aoste*,
 - Regolamento didattico di Ateneo dell'Università della Valle d'Aosta,
 - Regolamento dei corsi master di I e II livello,
 - Regolamento per la disciplina delle attività «in conto terzi» eseguite dall'Università della Valle d'Aosta – *Université de la Vallée d'Aoste*,

laurea ou Diploma Universitario) supposent la possession du diplôme exigé pour l'admission au concours.

Épreuve préliminaire

Les candidats doivent passer une épreuve préliminaire d'italien ou de français consistant en un examen écrit et oral se déroulant selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1601 du 29 avril 2002. Seuls les candidats qui obtiennent, dans chaque épreuve écrite et orale, une note au moins égale à 6 sur 10 sont admis aux épreuves suivantes.

ÉPREUVES D'EXAMEN

- a) *La première épreuve écrite* comporte des questions à développement sur les matières et institutions de droit administratif suivantes :
- l'acte administratif ;
 - les principes généraux de l'action administrative ;
 - la procédure administrative ;
 - l'accès aux documents administratifs.
- b) *La deuxième épreuve écrite* comporte des questions à développement sur les matières suivantes :
- notions de comptabilité publique ;
 - Règlement pour l'administration, les finances et la comptabilité de l'*Université della Valle d'Aosta* – Université de la Vallée d'Aoste ;
 - Règlement pour la coordination et la gestion des unités budgétaires de l'*Université della Valle d'Aosta* – Université de la Vallée d'Aoste ;
 - Règlement relatif aux travaux en régie de l'*Université della Valle d'Aosta* – Université de la Vallée d'Aoste.
- c) *L'épreuve orale* porte sur les matières suivantes :
- matières faisant l'objet des épreuves écrites ;
 - Statuts de l'*Université della Valle d'Aosta* – Université de la Vallée d'Aoste ;
 - Règlement des études de l'*Université della Valle d'Aosta* – Université de la Vallée d'Aoste ;
 - Règlement sur les Masters universitaires de premier niveau et les Masters universitaires de second niveau ;
 - Règlement relatif aux activités pour tiers réalisées par l'*Université della Valle d'Aosta* – Université de la Vallée d'Aoste ;

- Regolamento per il conferimento a terzi di prestazioni d'opera autonoma dell'Università della Valle d'Aosta – *Université de la Vallée d'Aoste*.

Una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, dovrà essere svolta in lingua diversa da quella scelta per lo svolgimento delle prove concorsuali.

Scadenza di presentazione delle domande

Entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Informazioni

Per informazioni rivolgersi all'Amministrazione Centrale di Ateneo, Servizi del Personale e sviluppo organizzativo, Ufficio personale non docente e a contratto, Strada Cappuccini 2A, AOSTA, dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: dalle 8.30 alle 12.00 e dalle 14.30 alle 17.00 (tel. 0165.306739-19-17, fax 0165.306749, e-mail u-concorsi@univda.it).

Aosta, 19 ottobre 2010.

Il Rettore
Pietro PASSERIN D'ENTRÈVES

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 212 A pagamento.

Università della Valle d'Aosta – *Université de la Vallée d'Aoste*.

Estratto di bando di concorso pubblico per esami, per la nomina a n. 1 posto di bibliotecario (categoria D, posizione D) – tempo indeterminato, full time – da assegnare alla biblioteca di Ateneo.

L'Università della Valle d'Aosta – *Université de la Vallée d'Aoste* ha indetto un concorso pubblico, per esami, per la nomina a n. 1 posto di bibliotecario (categoria D, posizione D) – tempo indeterminato, full time – da assegnare alla biblioteca di Ateneo.

Titolo di studio

Per l'ammissione al concorso è richiesto il possesso di uno dei seguenti titoli di studio:

- diploma di laurea (vecchio ordinamento),
- la laurea (L) ai sensi dell'articolo 3, comma 1, lettera a) del decreto ministeriale n. 509 del 3 novembre 1999,
- la laurea specialistica (LS) ai sensi dell'articolo 3, com-

- Règlement pour l'attribution de prestations de services à des travailleurs indépendants.

Lors de l'épreuve orale, un sujet au choix du candidat sera traité dans la langue officielle autre que celle indiquée dans l'acte de candidature.

Date-limite de dépôt des candidatures

Au plus tard trente jours à compter de la date de publication du présent extrait au Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Informations

Pour obtenir des informations supplémentaires, veuillez vous adresser à l'Administration centrale de l'Université, Services de gestion du personnel, bureau « Personnel non enseignant et vacataire », 2A, rue des Capucins, AOSTE, du lundi au vendredi, de 8h30 à 12h00 et de 14h30 à 17h00 (tél. 0165/306739-19-17, fax 0165/306749, courriel : u-concorsi@univda.it).

Fait à Aoste, le 19 octobre 2010.

Le recteur,
Pietro PASSERIN D'ENTRÈVES

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 212 Payant.

Università della Valle d'Aosta – *Université de la Vallée d'Aoste*.

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, à plein temps, d'un bibliothécaire (catégorie D, position D) à affecter à la Bibliothèque de l'Université.

L'*Université della Valle d'Aosta* – Université de la Vallée d'Aoste organise un concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, à plein temps, d'un bibliothécaire (catégorie D, position D) à affecter à la Bibliothèque de l'Université.

Diplôme requis

Peuvent faire acte de candidature les personnes titulaires d'un des diplômes suivants :

- Diploma di laurea (ancien diplôme de l'enseignement supérieur) ;
- Laurea, au sens de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 3 du décret ministériel n° 509 du 3 novembre 1999 ;
- Laurea specialistica, au sens de la lettre b) du premier

ma 1, lettera b) del decreto ministeriale n. 509 del 3 novembre 1999,

- d) la laurea magistrale (LM) ai sensi dell'articolo 3, comma 1, lettera b) del decreto ministeriale n. 270 del 22 ottobre 2004.

Prova preliminare

I concorrenti devono sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza delle lingue italiana e/o francese, consistente in una prova scritta ed una prova orale strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1601 del 29 aprile 2002.

L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

PROVE D'ESAME

- a) *Una prova scritta*, anche a contenuto pratico, vertente sulle seguenti materie:

- Biblioteconomia;
- Bibliografia;
- Elementi di Archivistica.

- b) *Una prova scritta* vertente sulle seguenti materie:

- Ordinamento e legislazione universitaria con particolare riferimento agli ordinamenti didattici universitari;
- Legislazione bibliotecaria e legislazione bibliotecaria correlata;
- Elementi di Diritto Amministrativo.

- c) *Una prova orale* vertente sulle seguenti materie:

- argomenti delle prove scritte;
- Regolamento per l'accesso ai servizi della biblioteca d'Ateneo dell'Università della Valle d'Aosta – *Université de la Vallée d'Aoste*;
- Regolamento per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità dell'Università della Valle d'Aosta – *Université de la Vallée d'Aoste*;
- Regolamento per il coordinamento e la gestione dei centri di spesa dell'Università della Valle d'Aosta – *Université de la Vallée d'Aoste*;
- Regolamento per le spese in economia dell'Università della Valle d'Aosta – *Université de la Vallée d'Aoste*;

alinéa de l'art. 3 du décret ministériel n° 509 du 3 novembre 1999 ;

- d) *Laurea magistrale*, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 3 du décret ministériel n° 270 du 22 octobre 2004.

Épreuve préliminaire

Les candidats doivent passer une épreuve préliminaire d'italien ou de français consistant en un examen écrit et oral se déroulant selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1601 du 29 avril 2002.

Seuls les candidats qui obtiennent, dans chaque épreuve écrite et orale, une note au moins égale à 6 sur 10 sont admis aux épreuves suivantes.

ÉPREUVES D'EXAMEN

- a) *Une épreuve écrite*, théorique ou pratique, portant sur les matières suivantes :

- bibliothéconomie ;
- bibliographie ;
- notions d'archivistique.

- b) *Une épreuve écrite* portant sur les matières suivantes :

- organisation et législation universitaire, eu égard notamment aux modalités des cursus ;
- législation en matière de bibliothèque et autres lois y afférentes ;
- notions de droit administratif.

- c) *Une épreuve orale* portant sur les matières suivantes :

- matières faisant l'objet des épreuves écrites ;
- Règlement de la Bibliothèque de l'Université della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste ;
- Règlement pour l'administration, les finances et la comptabilité de l'Université della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste ;
- Règlement pour la coordination et la gestion des unités budgétaires de l'Université della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste ;
- Règlement relatif aux travaux en régie de l'Université della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste ;

– Statuto dell'Università della Valle d'Aosta –
Université de la Vallée d'Aoste.

Una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, dovrà essere svolta in lingua diversa da quella scelta per lo svolgimento delle prove concorsuali.

Scadenza di presentazione delle domande

Entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Informazioni

Per informazioni rivolgersi all'Amministrazione Centrale di Ateneo, Servizi del Personale e sviluppo organizzativo, Ufficio personale non docente e a contratto, Strada Cappuccini 2A, AOSTA, dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: dalle 8.30 alle 12.00 e dalle 14.30 alle 17.00 (tel. 0165.306739-19-17, fax 0165.306749, e-mail u-concorsi@univda.it).

Aosta, 19 ottobre 2010.

Il Rettore
Pietro PASSERIN D'ENTRÈVES

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 213 A pagamento.

BANDI E AVVISI DI GARA

Vallée d'Aoste Structure S.a.r.l. – Via Lavoratori Vittime del Col du Mont, n. 28 – 11100 AOSTA – Tel. +390165.305529 – Telefax +390165.305530.

Seconda asta pubblica per la vendita di un Lotto di area edificabile, a consorzi e società consortili sito nella zona D2 dell'area industriale «Cogne» in comune di AOSTA.

Prezzo a base d'asta: Euro 666.722,00 oltre IVA.

Metodo di gara: asta pubblica secondo il metodo di cui all'art. 73,co.1, lettera c) del regio decreto 23.05.1924 n. 827.

Data asta: 2 settembre 2010.

Offerte ricevute: 1

Aggiudicatario: Consorzio Artigiani e Piccole Imprese – Valle d'Aosta.

– Statuts de l'Université della Valle d'Aosta –
Université de la Vallée d'Aoste.

Lors de l'épreuve orale, un sujet au choix du candidat sera traité dans la langue officielle autre que celle indiquée dans l'acte de candidature.

Date-limite de dépôt des actes de candidature

Au plus tard trente jours à compter de la date de publication du présent extrait au Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Informations

Pour obtenir des informations supplémentaires, veuillez vous adresser à l'Administration centrale de l'Université, Services de gestion du personnel, bureau « Personnel non enseignant et vacataire », 2A, chemin des Capucins, AOSTE, du lundi au vendredi, de 8h30 à 12h00 et de 14h30 à 17h00 (tél. 0165/306739-19-17, fax 0165/306749, courriel : u-concorsi@univda.it).

Fait à Aoste, le 19 octobre 2010.

Le recteur,
Pietro PASSERIN D'ENTRÈVES

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 213 Payant.

AVIS D'APPEL D'OFFRES

Vallée d'Aoste Structure S. à r.l. – 28, rue des Travailleurs victimes du col du Mont – Tél. : +39 01 65 30 55 29 – fax : +39 01 65 30 55 30.

Deuxième vente aux enchères à des consortiums et à des sociétés consortiales d'une portion de terrain constructible située dans la zone D2 du site industriel Cogne, dans la commune d'AOSTE.

Mise à prix : 666 722,00 euros (IVA exclue).

Mode de passation du marché : vente aux enchères suivant la méthode visée à la lettre c) du 1^{er} alinéa de l'art. 73 du décret du roi n° 827 du 23 mai 1924.

Date des enchères : le 2 septembre 2010.

Offres reçues : une.

Adjudicataire : « Consorzio Artigiani e Piccole Imprese – Valle d'Aosta ».

Prezzo di aggiudicazione: Euro 668.000,00 (IVA esclusa).

Il Presidente
del Consiglio di amministrazione
Amministratore delegato
Livio SAPINET

N. 214 A pagamento.

Prix d'adjudication : 668 000,00 euros (IVA exclue).

Le président
du conseil d'administration et
administrateur délégué,
Livio SAPINET

N° 214 Payant.